

No. 14196

**CANADA
and
ICELAND**

Exchange of notes constituting an agreement concerning the reciprocal granting of authorizations to operate amateur radio stations. Ottawa, 22 May and 13 June 1973

Authentic texts: English and French.

Registered by Canada on 18 August 1975.

**CANADA
et
ISLANDE**

Échange de notes constituant un accord concernant l'octroi réciproque d'autorisations aux stations radio-amateurs. Ottawa, 22 mai et 13 juin 1973

Textes authentiques : anglais et français.

Enregistré par le Canada le 18 août 1975.

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF CANADA AND THE GOVERNMENT OF ICELAND CONCERNING THE RECIPROCAL GRANTING OF AUTHORIZATIONS TO OPERATE AMATEUR RADIO STATIONS

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE LE GOUVERNEMENT CANADIEN ET LE GOUVERNEMENT ISLANDAIS CONCERNANT L'OCTROI RÉCIPROQUE D'AUTORISATIONS AUX STATIONS RADIO AMATEURS

I

[TRADUCTION² — TRANSLATION³]

The Ambassador of Iceland to the Secretary of State for External Affairs of Canada

L'Ambassadeur d'Islande au Secrétaire d'Etat aux affaires extérieures du Canada

May 22, 1973

Le 22 mai 1973

Sir,

Monsieur le Ministre,

I have the honour to propose, on instructions from my Government, that an Agreement be concluded between the Government of Canada and the Government of Iceland concerning the reciprocal granting of authorization to permit licensed amateur radio operators of either country to operate their stations in the other country, in accordance with the provisions of Article 41 of the International Radio Regulations, done at Geneva in 1959.² It is proposed that an agreement with respect to this matter be concluded as follows:

J'ai l'honneur de vous proposer, selon les instructions reçues de mon Gouvernement, que soit conclu entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement d'Islande un accord prévoyant que les radios amateurs titulaires d'une licence de l'un ou l'autre pays soient autorisés à exploiter leur station dans l'autre pays en conformité avec les dispositions de l'article 41 des Règlements internationaux de radiocommunications adoptés à Genève en 1959⁴. J'ai le plaisir de proposer que l'Accord soit conclu aux conditions suivantes :

(1) An individual who is licensed by his Government as an amateur radio operator and who operates an amateur radio station licensed by such Government shall be permitted by the other Government, on a reciprocal basis and subject to the conditions stated

(1) Quiconque est titulaire d'une licence de radio amateur délivrée par son Gouvernement et exploite une station d'amateur agréée par ce même Gouvernement sera autorisé par l'autre Gouvernement, sur la base de la réciprocité et sous réserve des dispositions

¹ Came into force on 13 June 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

² United States of America: *Treaties and Other International Acts Series 4893*.

¹ Entré en vigueur le 13 juin 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

² Traduction fournie par le Gouvernement canadien.

³ Translation supplied by the Government of Canada.

⁴ Union internationale des télécommunications, *Règlement des radiocommunications*, Genève, 1959.

below, to operate such a station in the territory of the other Government.

(2) The individual who is licensed by his Government as an amateur radio operator shall, before being permitted to operate his station as provided for in paragraph 1, obtain from the appropriate administrative agency of the other Government an authorization for that purpose.

(3) The appropriate administrative agency of each Government may issue an authorization, as provided for in paragraph 2, under such conditions and terms as it may prescribe, including the right of cancellation at the convenience of the issuing Government at any time.

(4) The appropriate administrative agency of each Government may issue an authorization to a citizen of the other country on the same basis as it does to its own citizens, provided that the person in question has a fixed address while staying in the country.

If the Government of Canada accepts the foregoing conditions, I have the honour to propose that this Note and your reply to that effect shall constitute an Agreement between the Government of Iceland and the Government of Canada which shall enter into force on the date of your reply, and shall remain in force until terminated upon six months notice, in writing, by either Government.

Accept, Sir, the renewed assurances of my highest consideration.

HARALDUR KRÖYER
Ambassador

The Honorable Mitchell Sharp
Secretary of State for External Affairs
Ottawa

énoncées ci-après, à exploiter ladite station sur le territoire de l'autre Gouvernement.

(2) Avant de pouvoir exploiter sa station ainsi qu'il est prévu au paragraphe 1, le titulaire d'une licence de radio amateur délivrée par son Gouvernement devra obtenir l'autorisation du service compétent de l'autre Gouvernement.

(3) Le service compétent de chaque Gouvernement pourra délivrer l'autorisation visée au paragraphe 2, aux conditions qu'il édictera, en se réservant notamment le droit de l'annuler à son gré et à tout moment.

(4) Le service compétent de chaque Gouvernement pourra délivrer ladite autorisation à un ressortissant de l'autre pays aux mêmes conditions qu'à ses propres citoyens, pourvu que la personne en question ait établi sa résidence fixe dans le pays.

Si les dispositions qui précèdent agréent au Gouvernement du Canada, j'ai l'honneur de proposer que la présente Note et la réponse que vous y donnerez constituent, entre le Gouvernement d'Islande et le Gouvernement du Canada, un accord qui entrera en vigueur à la date de votre réponse et le demeurera jusqu'à ce qu'il soit dénoncé par l'un des deux Gouvernements en donnant à l'autre, par écrit, un préavis de soixante jours.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, les assurances renouvelées de ma très haute considération.

Ambassadeur,
HARALDUR KRÖYER

L'honorable Mitchell Sharp
Secrétaire d'Etat aux affaires extérieures
Ottawa

The Secretary of State for External Affairs of Canada to the Ambassador of Iceland

Ottawa, June 13, 1973

No ECT/653

Excellency:

I have the honour to acknowledge receipt of your Note of May 22, 1973 proposing that an agreement be concluded between the Government of Canada and the Government of Iceland on the reciprocal granting of authorization to permit licensed amateur radio operators of either country to operate their stations in the other country, in accordance with the provisions of Article 41 of the International Radio Regulations, done in 1959 at Geneva.

I am pleased to confirm that the Government of Canada is prepared to conclude such an agreement on the basis of the conditions outlined in Your Excellency's Note.

I have the honour to inform you that the Canadian Government accepts those proposals and agrees that your Note and this reply, the French and English texts of which are equally authentic, shall constitute an Agreement between the Government of Iceland and the Government of Canada which shall enter into force on the date of this Note and shall remain in force until terminated upon six months' notice, in writing, by either Government.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

MITCHELL SHARP
Secretary of State
for External Affairs

His Excellency Haraldur Kröyer
Ambassador of Iceland
Ottawa

Le Secrétaire d'Etat aux affaires extérieures du Canada à l'Ambassadeur d'Islande

Ottawa, 13 juin 1973

N° ECT/653

Excellence,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre Note du 22 mai 1973 dans laquelle vous avez proposé qu'un accord de réciprocité soit conclu entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de l'Islande prévoyant que les radio amateurs titulaires d'une licence de l'un ou l'autre pays soient autorisés à exploiter leur station dans l'autre pays en conformité avec les dispositions de l'article 41 des Règlements internationaux de radiocommunications adoptés à Genève en 1959.

J'ai le plaisir de vous confirmer que le Gouvernement du Canada est prêt à conclure un Accord aux conditions stipulées dans la Note de votre Excellence.

J'ai l'honneur de vous informer que le Gouvernement canadien accepte ces propositions et est d'accord pour que votre Note et cette réponse en langues française et anglaise, les deux textes faisant également foi, constituent un Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de l'Islande qui entrera en vigueur à la date de cette Note. Cet Accord restera en vigueur jusqu'à ce qu'il soit dénoncé par l'un ou l'autre des deux gouvernements sur préavis écrit de six mois.

Veillez accepter, Excellence, l'assurance de ma très haute considération.

Le Secrétaire d'Etat
aux affaires extérieures,
MITCHELL SHARP

Son Excellence Haraldur Kröyer
Ambassadeur d'Islande
Ottawa